

**車両系建設機械
(解体用)
運転技能講習
用語集**

Glossário prático

do Curso de treinamento de habilidades

de condução de máquinas de construção do tipo de veículos

(para demolição)

ポルトガル語 (ブラジル) 版 Versão em Português do Brasil

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
A		
あぶない	abunai	Perigoso
アイドル／遊動輪	aidora／fudo rin	roda livre/polia de roda
開けるな	akeru na	Não abra!
アキュムレータ	akyumureta	acumulador
雨水	ama mizu／usui	água da chuva
アーム／切断アーム／圧 砕アーム／つかみアーム	amu／saidan amu ／assai amu／ tsukami amu	braço de garra
安全装具	ansen sogu	Equipamento de segurança
安定度	antei do	grau de estabilidade
安全ブロック	anzen burokku	Bloco de segurança
安全靴	anzen gutsu	sapatos de segurança
安全ロック	anzen rokku	Trava de segurança
安全支柱	anzen shichu	suporte de segurança
足回り	ashi mawari	Material rodante
圧砕ポイント	assai pointo	Ponto de esmagamento
アタッチメント	atacchimento	acessório
B		
バケット	baketto	caçamba
弁板	ben ita	Placa da válvula
ベルト／Vベルト	beruto／V beruto	Correia / correia em V
ベースマシン	besu mashin	Máquina base
防波堤	bohatei	quebra-mar
防錆	bosabi	prevenção da ferrugem
ブーム	bumu	Lança (do guindaste)
ブレード	buredo	lâmina
ブレーカ／ブレーカユニット ／ハンドブレーカ／大型 ブレーカ	bureka／bureka yunitto／hando bureka／ogata bureka	rompedor / Unidade do rompedor / rompedor manual / rompedor de grande porte
ブレーキペダル／ブレーキ ライニング	bureki pedaru／ bureki rainingu	Pedal de freio / forro de freio
ブレーキライン	bureki rain	Linha de freio
ブシュ／ブッシュ	bushu／busshu	Bucha / Bucha

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
C		
チゼル	chizeru	Talhadeira
長尺物	cho jaku butsu	Objeto longo
D		
打撃ペダル	dageki pedaru	Pedal de impacto
打撃式破砕機	dageki shiki hasai ki	triturator de impacto
ダイオキシン	daiokishin	Dioxina
ダメ	dame	não é bom / não pode
ダメ穴	dame ana	orifícios abertos
ダンプ	dampu	despejar
ダム堤体	damu teitai	Corpo da barragem
暖油運転	dan yu unten	Operação de óleo aquecido
ダストキャップ	dasuto kyappu	Tampa contra poeira
ディーゼルエンジン	deizeru enjin	Motor a diesel
デモリッションポイント	demorisschon pointo	Ponto de demolição
電動機／モータ	dendo ki／mota	Motor elétrico / motor
電線	densen	Fio elétrico
電装品	denso hin	Componentes elétricos
ドラグ・ショベル	doragu shoberu	Escavadeira de arrasto
道路交通法	doro kotsu ho	Lei de Trânsito Rodoviário
道路運送車両法	doro unso sharyo ho	Lei de Veículos de Transporte Rodoviário
E		
エアブリーザ	ea buriza	Respirador de ar
エアクリーナ	ea kurina	Filtro de ar
エンジンオイル／潤滑油	enjin oiru／junkatsu yu	Óleo do motor / óleo lubrificante
エレベータシャフト	erebeta shafuto	Eixo do elevador
エレメント	eremento	Elemento
F		
不安全行動	fu anzen kodo	ação sem segurança
ファンプーリ	fuan puri	Polia do ventilador

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
踏切り／無人踏切り	fumikiri / mujin fumikiri	cruzamentos de ferrovia não tripulado
踏むな	fumu na	Não pise!
フラット	furatto	plano
フラットエンド	furatto endo	Extremidade plana
フレーム／上部フレーム ／下部フレーム	furemu / jobu furemu / kabu furemu	Quadro / Quadro superior / Quadro inferior
フリー旋回式	furi senkai shiki	Tipo de rotação livre
フルストール	furu sutoru	Parada completa
フットストール	futto sutoru	Escabelo
G		
崖っぷち	gakeppuchi	Penhasco
ガラ	gara	entulho
ガソリンエンジン	gasorin enjin	Motor a gasolina
ガス溶断機	gasu yodan ki	Máquina de fusão a gás
原動機	gendo ki	Motor principal
ギヤポンプ	giya pompu	Bomba de engrenagem
護岸	gogan	Revestimento
グリス／グリスニップル ／グリスガン／グリス アップ	gurisu / gurisu nippuru / gurisu gan / gurisu appu	Graxa / bico de graxa / pistola de graxa / lubrificar
逆止め弁	gyaku tome ben	Válvula de retenção
H		
入るな	hairu na	Não entre
離れろ	hanarero	Afastese!
発破	happa	detonação
橋桁	hashigeta	Viga da ponte
外すな	hazusu na	Não remova!
ヘッドガード	heddo gado	Protetor de cabeça
平均接地圧	heikin secchi atsu	Pressão média de contato com o solo
保護帽	hogobo	Capacete de proteção
ホイール	hoiru	Roda
ホーン	hon	buzina

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
舗装／道路舗装盤	hoso／doro hoso ban	Pavimento / pavimentação de estradas
I		
IN側回路	in gawa kairo	Circuito lateral IN
入れるな	ireru na	Não coloque!
石目	ishime	grão de rochas
石綿	ishiwata／sekimen	amianto
移送専用車両	iso senyo sharyo	veículo exclusivo para transferência
J		
軸組構造	jiku gumi kozo	Quadro estrutural
自走	jiso	Automotor
上部受圧面	jobu juatsu men	superfície receptora de pressão da parte superior
上死点	joshi ten	Ponto morto superior
K		
壁式構造	kabe shiki kozo	Estrutura de parede
下部受圧面	kabu juatsu men	superfície receptora de pressão da parte inferior
開閉シリンダ	kaihei shirinda	Cilindro de abertura / fechamento
解体	kaitai	Demolição
解体用つかみ機／つかみ機／つかみ具	kaitai yo tsukami ki／tsukami ki／tsukami gu	garra para demolição / máquina de garra / agarrador
関係者以外立入禁止	kankeisha igai tachi iri kinshi	Proibida entrada de pessoal não autorizado
乾燥質量	kanso shitsuryo	Massa seca
空打ち	kara uchi	pressão sem carga
カッター	katta	cortador
軽油	kei yu	Óleo leve
警報装置	keiho sochi	Dispositivo de alarme
傾斜地	keisha chi	declive
検査表／検査記録表	kensa hyo／kensa kiroku hyo	Tabela de inspeção / tabela de registro de inspeção

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
検査用チェックシート	kensa yo chiekku shito	Folha de verificação para inspeção
検査済標章	kensa zumi hyosho	Marca inspecionada
機械重量／機械質量	kikai juryo／kikai shitsuryo	Peso da máquina / massa da máquina
機械作業工法	kikai sagyo koho	Método de trabalho mecânico
機械総質量	kikai so shitsuryo	Massa total da máquina
禁煙	kin en	Proibido fumar
切替バルブ	kirikae barubu	Válvula de comutação
切るな／（スイッチを）切るな	kiru na／（suicchi wo）kiru na	Não desligue / não desligue (o interruptor)
機体重量／機体質量	kitai juryo／kitai shitsuryo	peso corporal da máquina / massa do corpo da máquina
コアドリル	koa doriru	perfuração
高圧側配管	koatsu gawa haikan	Tubulação lateral de alta pressão
行動計画	kodo keikaku	Plano de ação
こじる	kojiru	forçar
国交省	kokko sho	Ministério de Terras, Infraestrutura, Transporte e Turismo
コンクリート圧砕機／コンクリート圧砕具	konkurito assai ki／konkurito assaki gu	Triturador de concreto / triturador de concreto
コンクリート塊／コンクリート片	konkurito kai／konkurito hen	Bloco de concreto / pedaços de concreto
「く」の字	"ku" no ji	forma de letra v
首振り	kubi furi	girando
駆動フランジ	kudo furanji	Flange de acionamento
空気圧	kuki atsu	pressão pneumática
クランクプーリ	kuranku puri	Polia da manivela
クレーン	kuren	grua
クローラ	kurora	esteira
吸排気管	kyu haiki kan	Tubo de admissão e escape

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
旧建設省	kyu kensetsu sho	antigo Ministério da Construção
M		
マフラー取り付け部	mafura toritsuke bu	Peça de montagem do silenciador
枕木	makura gi	Travessas
マスコンクリート	masu konkurito	Massa de concreto
メインステアリング	mein sutearingu	Direção principal
戻り部	modori bu	parte de retorno
木構造 (W造)	moku kozo (W zo)	Estrutura de madeira (estrutura em W)
モニタリングシステム	monitaringu sisutemu	Sistema de monitoramento
盛土	morido	Aterro
無負荷状態	mu fuka jotai	Estado sem carga
無筋	mukin	simples
N		
投げるな	nageru na	Não jogue
内部シリンダ作動型	naibu shirinda sado gata	Tipo acionado por cilindro interno
内燃機関	nainen kikan	Motor de combustão interna
内装材	naiso zai	Material interior
慣らし運転	narashi unten	amacramento
荷台幅	nidai haba	Largura da plataforma de carga
逃げろ	nigero	Fuja!
のぼるな	noboru na	Não suba
ノッチワイヤ	nocchi waiya	Arame de entalhe
法肩	nori kata	Topo da ladeira
ノロ	noru	Pasta de cimento
乗るな	noru na	Não suba
O		
オーバーストローク	oba sutoroku	curso da alavanca
オイルレベルゲージ	oiru reberu geji	Medidor do nível de óleo
オーライ	orai	Tudo bem
オルタネータ	orutaneta	Alternador

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
押力	oshi ryoku	força de empuxo
横転時保護構造／トップス／TOPS	oten ji hogo sochi ／toppusu／TOPS	Estrutura de proteção contra capotamento / tops / TOPS
落とすな	otosu na	Não deixe cair
OUT側回路	out gawa kairo	Circuito lateral OUT
大割圧碎具／小割圧 碎具	owari assai gu／ kowari assai gu	Britador bruto / Britador fino
P		
パイロット油圧	pairotto yuatsu	Pressão hidráulica pilotada
パーキングブレーキ	pakingu bureki	freio de mão
ピン	pin	pino
ピストン	pisuton	Pistão
ピストンモータ	pisuton mota	Motor de pistão
R		
ラジエータ／ラジエータ キャップ	rajietta／rajietta kyappu	Radiador / tampa do radiador
ラーメン構造	ramen kozo	Estrutura de quadro rí gido
離隔距離	rikaku kyori	Distância de separação
リリーフバルブ	ririfu barubu	válvula de alívio
ローアイドルリング／ハイアイ ドルリング	ro aidoringu／hai aidoringu	Marcha lenta baixa / marcha lenta alta
労働安全衛生法	rodo anzen eisei ho	Lei de Segurança e Saú de Ocupacional
路肩	rokata	acostamento
ロックレバー	rokku reba	Alavanca trava
S		
作動油	sado yu	óleo hidráulico
作動油タンク	sado yu tanku	Tanque de óleo hidrá ulico
作業範囲警報装置	sagyo hani keiho sochi	Dispositivo de alarme de faixa de trabalho
作業旋回	sagyo senkai	rotação especificada
作業主任者／作業指 揮者／監視人	sagyo shuninsha／ sagyo shikisha／ kanshi nin	Chefe do trabalho / líder do trabalho / monitor

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
作業装置	sagyo sochi	Equipamento de trabalho
最大作業半径	saidai sagyo hankei	Raio máximo de trabalho
最大積載質量	saidai sekisai shitsuryo	Massa máxima de carga
サイドミラー	saido mira	retrovisor
さわるな	sawaru na	Não toque
静的破砕材	seiteki hasai zai	Material de esmagamento estático
旋回ベアリング	senkai bearingu	rolamentos giratórios
旋回レバー	senkai reba	Alavanca de giro
斜板	sha ban	Prato giratório
社団法人日本建設機械化協会	shadan hojin nihon kensetsu kikai ka kyokai	Japan Construction Machinery and Construction Association
車両制限令	sharyo seigenrei	Portaria de Restrição de Veículos
車両系建設機械	sharyokei kensetsu kikai	máquinas de construção do tipo veicular
指度	shido	Indicador
敷角	shiki kaku	Ângulo do piso
閉めろ	shimero	Feche
シリンダブロック	shirinda brokku	Bloco de cilindros
シリンダヘッド	shirinda heddo	cabeça de cilindro
白蟻	shiro ari	cupim
シール	shiru	vedação
湿式質量	shisshiki shitsuryo	Massa úmida
シートベルト	shito beruto	Cinto de segurança
使用しろ	shiyō shiro	Utilize
自然石	shizen seki	Pedra natural
ショベル	shoberu	Escavadeira
昇降設備	shoko setsubi	equipamento de elevação
省略行動	shoryaku kodo	Ação omissa
摺動面	shudo men	Superfície deslizante
総接地面積	so secchi menseki	Área total de contato com o solo

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
スプロケット／起動輪	spuroketto／kido rin	Roda dentada / roda de partida
吸うな／（タバコ）吸うな	su na／（tabako）	Não fume / Não fume (cigarro)
スラブ	surabu	Laje
スタータスイッチ	sutata suicchi	Interruptor de partida
スチールボール工法	sutiruboru koho	Método de fabricação de bola de aço
ストップ	sutoppu	Pare
ストップバルブ	sutoppu barubu	Válvula de travamento
ストレーナ	sutorena	filtro
ストローク	sutoroku	curso
ストロークエンド	sutoroku endo	final do curso
すわり	suwari	estável
T		
タイヤゲージ	taiya geji	medidor de pressão do pneu
玉掛け	tamagake	içamento
ターミナル	tamiaru	terminal
短笛／長笛	tan teki／cho teki	Apito curto / apito longo
タラップ	tarappu	escada
手作業工法	te sagyo koho	Método manual
低圧側配管	teiatsu gawa haikan	Tubulação lateral de baixa pressão
鉄筋コンクリート構造（R C造）	tekkin konkurito kozo (RC zo)	Estrutura de concreto armado (estrutura RC)
鉄筋コンクリート	tekkin kokurito	concreto armado
鉄骨	tekkotsu	aço
鉄骨構造（S造）	tekkotsu kozo (S zo)	Estrutura de aço (estrutura S)
鉄骨切断機／鉄骨切断具	tekkotsu saidan ki／tekkotsu saidan gu	Máquina de corte de estrutura de aço
鉄骨鉄筋コンクリート構造（S R C造）	tekkotsu tekkin konkurito kozo (SRC zo)	Estrutura de aço e concreto armado (estrutura SRC)
点検表	tenken hyo	lista de verificação

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
点検しろ	tenken shiro	Faça a inspeção
転倒時保護構造／ロップス／ROPS	tento ji hogo sochi / roppusu / ROPS	Estrutura de proteção contra quedas / Rops / ROPS
鉄道架線	tetsudo kasen	linha aérea da ferrovia
蓄圧反発式	tikuatsu hanpatsu shiki	tipo de repulsão do acumulador
飛び降りるな	tobioriru na	Não pule para baixo
登坂能力	tohan noryoku	Capacidade de escalada
特定解体機械	tokutei kaitai kikai	Máquina de demolição específica
止まれ	tomare	Pare
トラック	torakku	caminhão
トランスミッションカットオフ	toransumisshon katto ofu	Corte de transmissão
トラス構造	torasu kozo	Estrutura de treliça
通れ	tore	Passe
トレーラ	torera	Reboque
トルクコンバータ	toruku konbata	Conversor de torque
使え	tsukae	Utilize
つかみ上げ	tsukami age	Erguer
つかみ上げ重量	tsukami age juryo	peso de levantamento
つかみリンク	tsukami rinku	ligação da garra
つかむな	tsukamu na	Não agarre
爪付き登坂用具	tsume tsuki tohan yogu	Equipamento de escalada de garras
つり能力	tsuri noryoku	Capacidade de garra
W		
ワイヤソー	waiyaso	serra de fio
わきみ運転	wakimi unten	Condução desatenta
枠組壁構造	waku gumi kabe kozo	Estrutura da parede do quadro
Y		
屋根葺き材	yane buki zai	Material de cobertura do telhado
擁壁	yoheki	Muro de contenção
養生	yojo	proteção

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
横掃き作業／横掃き掃除	yokobaki sagyo／ yokobaki soji	Trabalho de varredura lateral / limpeza de varredura lateral
予熱	yonetsu	Pré-aquecimento
U字溝	yu ji ko	Sulco em forma de U
油圧直動式	yuatsu chokudo shiki	tipo de operação hidráulica de ação direta
油圧源	yuatsu gen	Fonte hidráulica
油圧回路	yuatsu kairo	Circuito hidráulico
油圧駆動装置	yuatsu kudo sochi	Dispositivo de acionamento hidráulico
油圧モータ	yuatsu mota	Motor hidráulico
油圧制御弁	yuatsu seigyo ben	Válvula de controle hidráulico
油圧旋回式	yuatsu senkai shiki	Tipo de rotação hidráulica
油圧シリンダロッド	yuatsu shirinda rod do	Haste do cilindro hidráulico
油圧装置	yuatsu shochi	Sistema hidráulico
油圧取出し部	yuatsu toridashi bu	saída da pressão hidráulica
誘導者	yudo sha	Indutor
油量点検姿勢	yuryo tenken shisei	Postura de inspeção da quantidade de óleo
油脂類使用箇所	yushi rui shi kasho	Pontos de uso de óleo e gordura
Z		
前照灯	zensho to	faról